

## CAPITULO LXVI.

Templo y sacrificios de los Judios desechados. Venganzas del Señor contra este pueblo. Sion produce una nacion fiel. El Señor se da á conocer á las gentes. Nueva estirpe que subsistirá eternamente.

Act. vii. 49.  
xvii. 44.

1. Esto dice el Señor: El cielo es mi trono, y la tierra la peana de mis piés: ¿qué casa será la que me edifiqueis, y dónde me daréis un lugar de reposo?

2. Mi mano ha criado todas estas cosas, y ellas existen porque ya las he hecho, dice el Señor." *Siendo pues el Criador universal, y no teniendo necesidad de nadie, ¿en quién pondré los ojos, sino en el pobrecillo, en el corazón contrito, y en el que teme mis palabras? Esto miraré, y no la magnificencia de vuestro templo, ni la multitud de vuestros sacrificios que no puedo ya sufrir.*

3. El que sacrifica un buey entre vosotros, es para mí, por la mala disposición de su corazón, como el que mata á un hombre; el que sacrifica un cordero, es como si descabezase un perro; el que me hace una ofrenda, es como si me ofreciese la sangre de un cerdo; y el que se acuerda de quemar incienso en mi honor, es como el que honra á un ídolo. En efecto, ellos han tomado placer, y se han acostumbrado á todas es-

¶ 2. Hebr. lit. Mi mano hizo todas estas cosas, y al punto fueron, dice el Señor. Mas hé aquí en quien pondré los ojos, en el pobre, &c. O según los Setenta: Mi mano ha hecho todas estas cosas, y ellas son mías, dice el Señor. Ellos leyeron en el segundo miembro la palabra *mihi*, que parece se quitó de él.

¶ 3. Acaso en lugar de *virum*, convendría leer en el original *hircum silvestrem*: el que sacrifica un buey es como el que mata un macho de cabrio silvestre. El animal de que aquí se habla y que se encuentra nombrado solo cuatro veces en el texto hebreo de la Biblia, no es el macho de cabrio ordinario de que se usaba en los sacrificios, sino según su pronunciación, el que los latinos llaman *TAXO*, en español *tejon*.

*Ibid.* Esto es, el que me ofrece flor de harina.

*Ibid.* La palabra *offerat* no está expresa en el hebreo; pero es probable que los copistas omitieran esta ú otra semejante que pudiera unirse á *sanguinem*: acaso sería el verbo *bibam*.

*Ibid.* Hebr. dif. el que quema incienso delante de mí.

*Ibid.* La palabra *quasi*, repetida cuatro veces, no está expresa en el hebreo. Los Setenta la ponen á lo ménos en las tres últimas frases, y si falta en la primera, es omisión visible de los copistas. En el hebreo el sentido hace que se subentienda

1. HAEC dicit Dominus: Caelum sedes mea, terra autem scabellum pedum meorum: quae est ista Domus, quam aedificabitis mihi? et quis est iste locus quietis meae?

2. Omnia haec manus mea fecit, et facta sunt universa ista, dicit Dominus, ad quem autem respiciam, nisi ad pauperulum, et contritum spiritu, et trementem sermones meos?

3. Qui immolat bovem, quasi qui interficiat virum: qui mactat pecus, quasi qui excerebret canem: qui offert oblationem, quasi qui sanguinem suillum offerat: qui recordatur thuris, quasi qui benedicat idolo. Haec omnia elegerunt in viis suis, et in abominationibus suis animarum delectata est.

las cosas, *expresamente prohibidas en mi ley*, y su alma se ha deleitado en sus abominaciones *que aborrezco*."

4. Unde et ego eligam illusiones eorum: et quae timebant, adducam eis: quia vocavi, et non erat qui responderet: locutus sum, et non audierunt: feceruntque malum in oculis meis, et quae nolui elegerunt.

5. Audite verbum Domini, qui tremitis ad verbum eius: dixerunt fratres vestri odientes vos, et abicientes propter nomen meum: glorificetur Dominus, et videbimus in laetitia vestra: ipsi autem confundentur.

6. Vox populi de civitate, vox de templo, vox Domini reddentis retributionem inimicis suis.

7. Antequam parturiret, peperit: antequam veniret partus eius, peperit masculum.

8. Quis audivit umquam tale?

¶ 3. Hebr. dif. Pero sin embargo, ellos han elegido *permanecer* en sus caminos, y su alma se ha complacido en sus abominaciones. Los Judios incrédulos no comprendiendo que Jesucristo vino á poner fin á los sacrificios legales, permanecieron confiando en ellos, cuando Dios no se los pedía, y su corrupción los hacia abominables.

¶ 4. Hebr. Y yo elegiré *castigar sus caminos* y sus prácticas *supersticiosas y criminales*. Acaso en lugar de *eligam* convendría leer *exardescam*: yo me encendí en ira contra sus prácticas *que se me han hecho odiosas*.

¶ 5. Este texto entendido de los discípulos de Jesucristo, podría significar á la letra: Vosotros, que temblais delante de su Verbo, *delante de su Hijo que es su Verbo*.

*Ibid.* Hebr. dif. Vuestros hermanos, &c. os han dicho: Manifeste el Señor su gloria *librándoos de la humillación*. Pero él se manifestará *colmandoos de alegría*, y en cuanto á aquellos, &c.

¶ 6. Hebr. una voz tumultuosa.

¶ 7. Hebr. Antes de haber sentido los dolores del parto. El hijo varón nacido

4. Por eso yo me complaceré en *mofarme de ellos*, y haré que les sobrevenga lo que temen, porque he llamado, y nadie me ha respondido; he hablado, y no me han oído; sino que han hecho el mal delante de mis ojos, y han querido lo que yo reprobaba,

5. Escuchad la palabra del Señor, los que temblais al oírlo: vuestros, hermanos que os aborrecen y desprecian por mi nombre, dijeron: Manifeste el Señor su gloria *en vosotros*, y le reconoceremos en vuestra libertad y alegría: *el Señor manifestará su gloria, y os dará el gozo que os ha prometido, y que quieren quitaros vuestros enemigos*, y ellos serán cubiertos de confusión dentro de poco tiempo.

6. *Pues yo escucho la voz de un pueblo furioso que resuena en medio de la ciudad de Jerusalem en que se ha introducido, una voz que viene del templo; voz del Señor que da el pago merecido á sus enemigos los Judios pérfidos.*

7. *Verdad es que arruinándolos el Señor, destruye un pueblo que amó mucho; pero se consolará de tal pérdida con la multitud de los hijos que la nueva Sion acaba de darle de una vez, y sin dolor alguno; porque ella ha parido antes que llegase el tiempo de su parto; ella ha dado á luz un hijo varón antes del tiempo en que debía nacer.*

8. ¿Quién oyó jamás cosa seme-

Prov. i. 24.  
Sup. LXV. 12.  
Jer. vii. 13.

jante! ¿Quién vió cosa que se pareciera? ¿La tierra produce en un solo día su fruto? ¿Y todo un pueblo se engendra á un tiempo? No sin duda. Sin embargo, Sion estuvo de parto, y dió á luz sus hijos de una vez.

9. No os cause admiracion, ella es mi esposa; jacasó yo que hago á los demas fecundos, no seré fecundo yo mismo, dice el Señor? ¿Yo que doy sucesion á los otros seré estéril? dice el Señor vuestro Dios.

10. Alegraos pues, con la nueva Jerusalem, mi esposa; regocijaos con ella, todos los que la amais, rebosad en su compañía de gozo, todos los que por ella llorais, y os astigís de sus males,

11. Para que chupeis de sus pechos la leche de sus consuelos, y halleis abundancia de delicias en la gloria que por todas partes la rodea, y de la cual participaréis los que la habeis acompañado en su dolor.

12. Porque esto dice el Señor: Yo voy á hacer correr sobre ella como un rio de paz; yo derramaré sobre ella la gloria de las naciones como un torrente que sale de madre; vosotros mamaréis su leche, seréis llevados junto á su pecho, y acariciados sobre sus rodillas.

13. Como una madre acaricia á su pequeño hijo, así yo os consolaré, y vosotros hallaréis vuestra paz en Jerusalem.

14. Veréis todo esto, y vuestro corazon se alegrará, vuestros huesos se vivificarán como la yerba que seca, de nuevo reverdece; y el Señor hará conocer su mano poderosa en favor de

repentinamente del seno de Sion, representa al pueblo cristiano lleno de fuerza y de celo en los primeros dias de la Iglesia.

¶ 8. Hebr. se produce en un día todo un pais?

¶ 11. Dif. y segun el hebreo: A fin que mameis de su pecho la leche de sus consuelos, y quedeis satisfechos; saqueis de su seno las delicias, y os lleneis de alegría por el resplandor de su gloria.

¶ 12. Se lee en el hebreo gloriam, acaso por multitudinem.

Ibid. Hebr. dif. mamaréis de sus pechos, seréis llevados en sus brazos, y gustaréis las delicias sobre sus rodillas. El pronombre quam, no está en el hebreo; pero si la conjuncion et; en lugar de ad ubera, se lee ad latus; y como hay mucha semejanza entre las palabras hebreas que significan uber y latus; es probable que segun la leccion primitiva el sentido era: mamaréis de su pecho, seréis llevados á su lado.

¶ 13. Hebr. consuela.

Ibid. Lit. vuestro consuelo.

et quis vidit huic, simile? numquid parturiet terra in die una? aut parietur gens simul, quia parturivit et peperit Sion filios suos?

9. Numquid ego, qui alios parere facio, ipse non pariam, dicit Dominus? si ego, qui generationem ceteris tribuo, sterilis ero, ait Dominus Deus tuus?

10. Laetamini cum Ierusalem, et exultate in ea omnes qui diligitis eam: gaudete cum ea gaudio universi, qui lugetis super eam

11. Ut sugatis, et repleamini ab ubere consolationis eius: ut mulgeatis, et deliciis affluatis ab omnimoda gloria eius.

12. Quia haec dicit Dominus: Ecce ego declinabo super eam quasi fluvium pacis, et quasi torrentem inundantem gloriam Gentium, quam sugetis: ad ubera portabimini, et super genua blandientur vobis.

13. Quomodo si cui mater blandiatur, ita ego consolabor vos, et in Ierusalem consolabimini.

14. Videbitis, et gaudebit cor vestrum, et ossa vestra quasi herba germinabunt, et cognoscetur manus Domini servis eius, et indignabitur inimicus

suis.

15. Quia ecce Dominus in igne veniet, et quasi turbo quadrigae eius: reddere in indignatione furorem suum, et increpationem suam in flamma ignis:

16. Quia in igne Dominus dijudicabit, et in gladio suo ad omnem carnem, et multiplicabuntur interfecti à Domino,

17. Qui sanctificabantur, et mundos se putabant in hortis post ianuam intrinsecus, qui comedebant carnem suillam, et abominationem et murem: simul consumerentur, dicit Dominus.

18. Ego autem operarum, et cogitationes eorum: venio ut congregem cum omnibus gentibus et linguis: et venient et videbunt gloriam meam.

19. Et ponam in eis signum, et mittam ex eis, qui salvati fuerint, ad Gentes in mare, in Africam, et Lydiam tendentes sagittam: In Italiam et Graeciam, ad insulas longè, ad eos,

¶ 15. Hebr. dif. para derramar su ira con un ardor que abrase. La misma palabra hebrea puede significar furor y aestus; y la palabra siguiente significa simplemente ira, de manera que las dos expresiones corresponden á las del miembro siguiente, reddere in aestu iram suam, et increpationem suam in flamma ignis.

¶ 17. En lugar de post ianuam, S. Gerónimo habia traducido post unam. El hebreo dice post unum. El caldeo unus post unum, uno despues de otro. Se lee en el hebreo literalmente et purificantes se in hortis post unum in medio; lo cual puede entenderse de las purificaciones frecuentes que usaban los fariseos en tiempo de Jesucristo.

Ibid. El cerdo y el raton ó rata, eran impuros segun la ley. Levit. xi. 7. 29.

¶ 18. Muchos traducen el hebreo: En cuanto á mi, yo conozco sus obras y sus pensamientos; mas he aqui el tiempo en que voy á reunir todos los pueblos de todos los idiomas, y conocerán al Señor; vendrán á mí y verán mi gloria. En el hebreo se lee veniens (en terminacion femenina) ad congregandum, y se ignora á quien se refiere el participio, por lo que puede presumirse que la leccion primitiva era video et congregabo: Veo sus obras y sus pensamientos, y voy á reunir &c.

¶ 19. Hebr. dif. Entonces yo pondré sobre ellos, sobre estos hombres incrédulos, una señal que los distinga; y entre los que se habrán salvado de en medio de ellos, escogeré hombres que enviaré hácia las naciones &c. Estos enviados son evidentemente los apóstoles, y el signo que distingue á los Judios incrédulos es la proteccion milagrosa que los conserva dispersos entre las naciones hace mas de diez y siete siglos.

sus siervos, y descargará su enojo sobre sus enemigos.

15. Porque el Señor vendrá en medio del fuego, y su carro será como la tempestad, para derramar su indignacion y su furor, y para ejercer su venganza entre las llamas.

16. El Señor vendrá rodeado de fuego y armado de su espada para juzgar á toda carne; el número de los que serán muertos por el Señor, se multiplicará hasta lo infinito.

17. Entonces los que creian santificarse y purificarse por los impios sacrificios que ofrecian á sus ídolos en sus jardines, cerrando tras sí la puerta los que comian la carne del cerdo y de los ratones, y hacian otras abominaciones semejantes, perecerán todos juntos, dice el Señor.

18. Mas yo vengo para recoger todas sus obras y todos sus pensamientos, y para juntarlos á ellos mismos con todos los pueblos de cualquiera pais é idioma que puedan ser, para recompensar á cada uno segun merece; y todos vendrán á mi presencia, y verán mi gloria.

19. Yo levantaré entre ellos un estandarte, y enviaré á los que se hubieren salvado hácia las naciones que habitan al otro lado de los mares en la Africa, en la Lydia, pueblos, armados de flechas: en la Italia y en

la Grecia, en las islas remotas, hácia aquellos que nunca han oido hablar de mí, y que no han visto mi gloria; y los que enviaré á esos diversos países anunciarán mi gloria á los gentiles.

20. Y harán venir á vuestro país á todos vuestros hermanos que reunirán de todas las naciones, y os los ofrecerán como un presente para el Señor, haciéndolos venir en caballos, en carros, en literas, en mulas y en carretas á mi monte santo de Jerusalem, dice el Señor, como cuando los hijos de Israel llevan en un vaso limpio una ofrenda al templo del Señor con pompa y alegría.

21. Y yo escogeré de entre ellos para hacer sacerdotes y levitas, dice el Señor.

22. Porque como los nuevos cielos y la nueva tierra que voy á criar, subsistirán siempre delante de mí, dice el Señor, así vuestro nombre y vuestra descendencia subsistirá eternamente, ó siervos míos, á quienes yo escogí.

23. A las calendas (ó fiestas de los días primeros) se substituirán otras calendas, y al sábado otro sábado: en-

qui non audierunt de me, et non viderunt gloriam meam. Et annuntiabunt gloriam meam Gentibus,

20. Et adducent omnes fratres vestros de cunctis Gentibus domum Domino in equis, et in quadrigis, et in lecticis, et in mulis, et in carrucis, ad montem sanctum meum Jerusalem, dicit Dominus, quomodo si inserant filii Israël munitis in vase mundo in domum Domini.

21. Et assumam ex eis in sacerdotes, et levitas, dicit Dominus:

22. Quia sicut caeli novi, et terra nova, quae ego facio stare coram me, dicit Dominus: sic stabit semen vestrum, et nomen vestrum.

23. Et erit mensis ex mense, et sabbatum ex sabbato: veniet omnis caro ut adoret

Y 19. Hebr. hácia las naciones, hácia Társis, en Cilicia, al norte, hácia Ful, ó acaso Fut, próximo á la Etiopia, al sur, y Lut situado del mismo lado, cuyos pueblos son hábiles en manejar el arco (Jerm. xlv. 9.); hácia Tubal que algunos creen es la Iberia al lado del mar Caspio, al oriente; hácia Jaban, que es la Jonia al occidente, y hácia las islas mas remotas del Mediterráneo, esto es, las provincias de Europa.

Y 20. Algunos traducen el hebreo: y sobre dromedarios. Todo lo que se dice aquí del modo con que estos pueblos serán llevados al Señor, muestra la dulzura y el atractivo poderoso de la gracia que debia atraer á los pueblos y conducirlos á la Iglesia; la virtud de los milagros, que llamando su atencion los convertian, y la eficacia del martirio, que terminando su vida y acabando de purificarlos, apresuraba su entrada en la Jerusalem celestial.

Ibid. Era costumbre entre los Judios llevar al templo en ceremonia las primicias de los frutos. Deut. xxvi. 1 et seqq.

Y 21. Yo tomaré aun de entre ellos, aun de entre esos extrangeros que se han hecho vuestros hermanos para hacerlos sacerdotes y levitas, dice el Señor. Aquí se ve el sacerdocio de la ley nueva bien claro con exclusion del sacerdocio de la ley antigua que estaba ceñido á la familia de Levi y á la descendencia de Aaron. Ya no hay distincion de familia, ni prerogativas de una descendencia particular. El Señor escogirá á sus sacerdotes y sus levitas entre los extrangeros mismos que habrá convertido y traído á su Iglesia. En vano el judío incrédulo se agita por eludir el sentido de una profecía tan clara. En el hebreo se lee in levitas, por et levitas.

Y 22. Los nuevos cielos y la nueva tierra pueden representar aquí el nuevo mundo esperitual criado por Jesucristo, cuyos cielos son los apóstoles y demas ministros del Evangelio, y cuya tierra es el pueblo fiel.

Y 23. Hebr. dif. De mes en mes, y de sábado en sábado, toda carne vendrá &c. A las fiestas y sábados de la sinagoga, han sucedido en la Iglesia cristiana el descanso del domingo, y las fiestas principales señaladas como la de los Judios en ciertos meses.

Supr. LXV. 17.

Apoc. xxi. 1.

coram facie mea, dicit Dominus.

24. Et egredientur, et videbunt cadavera virorum, qui praevaricati sunt in me: vermis eorum non morietur, et ignis eorum non extinguetur: et erunt usque ad satietatem visionis omni carni.

tónees vendrá toda carne á postrarse para adorar delante de mí, dice el Señor.

24. Y los que habitan en Jerusalem saldrán para ver los cadáveres de los que han violado mi ley, y los tormentos con que estos serán castigados; tormentos terribles en medio de los cuales, su gusano no morirá, y su fuego no se extinguirá jamas, y estarán expuestos á la vista, hasta saciar los ojos de todos los hombres con el triste espectáculo de su espantoso suplicio.

Marc. ix. 45.

Y 24. Dif. de los que se han hecho culpables y que se han rebelado contra mí. Esto es, verán fuera de la Iglesia á los Judios incrédulos arrojados y dispersos sobre la faz de la tierra, como cuerpos sin vida.

Ibid. Jesucristo mismo explica esto de las penas del infierno en que los remordimientos de los condenados son como un gusano que los roe interiormente, y que no muere, y en que el fuego que sin consumirlos los atormenta no se apaga. Marc. ix. 43. 45. y 47.

Ibid. Hebr. Y ellos serán un objeto de horror y de disgusto para toda carne.

INDICE DE LAS MATERIAS

CONTENIDAS EN ESTE DECIMO-TERCIO TOMO.

ISAÍAS.

PAG.

Prefacio general sobre los Profetas.....	3
Disertacion ó instruccion para la inteligencia de los Profetas....	30
Prefacio sobre Isaías.....	119
Disertacion sobre los sesenta y cinco años de que habla la profecía del capítulo vii. de Isafas.....	149
Disertacion sobre estas palabras de Isaías: Una vírgen concebirá y parirá un hijo, y será llamado su nombre EMMANUEL. Isai. vii. 14.....	158
Disertacion sobre la profecía del capítulo xviii. de Isaías.....	172
Disertacion sobre la hermosura de Jesucristo, con motivo de estas palabras de Isaías: No tiene brillo ni hermosura; le vimos, y no atraía nuestras miradas. Isai. liii. 2.....	181
CAPITULO I. Ingratitud de los hijos de Israel. Amenazas de la venganza del Señor contra ellos. Se les exhorta á la penitencia. Reprensiones y amenazas contra Jerusalem. Restablecimiento de esta ciudad.....	
CAP. II. Gloria de Jerusalem; las naciones vienen á esta ciudad á adorar al Señor. Reprobacion de la casa de Jacob. Humillacion de los soberbios. Dios solo es exaltado.....	
CAP. III. Desolacion de Judá y de Jerusalem. Reprensiones del Señor contra los príncipes de su pueblo. El condena el orgullo y lujo de los hijos de Sion.....	
CAP. IV. Continúa la desolacion de Judá. Gérmén del Señor glorioso. Restos de Israel salvados.....	
CAP. V. Ingratitud de los hijos de Israel. El Señor toma á la casa de Judá por juez entre él y la casa de Israel. Ma-	